



写真上) 石川県指定文化財文化庁日本遺産認定の灯り舞う半島能登～熱狂のキリコ祭り～「あばれ祭り」。毎年7月に開催 写真下) 能登町の持木一茂町長(左)と肥後市長(右)。

# 『力を合わせて』

『企画政策課』編

市役所 × 能登町

姉妹都市 石川県能登町と「海の幸」「山の幸」のコラボで相互活性

平成7年に旧野尻町と旧能都町が姉妹都市盟約を締結。市町村合併後も、培った友好は堅く、活発な交流を重ねてきたことから、平成24年11月、新たに「小林市」と「能登町」が盟約を締結しました。この盟約は、相互の歴史、風土、文化を理解し、互いの地域活性化、福祉の向上などを図りながら両市町の発展を目的としたものです。

これまで、中学生を対象とした「子ども交流」、異なる文化や産業経済、観光を通して活性化につなげる「産業交流」、市民が

能登町を訪問し、能登町民と交流する「市民交流」を実施してきました。また、ふるさと納税で、全国初の試みとなる「海の幸」と「山の幸」をコラボした、“姉妹都市セット”を返礼品に加え、好評を得ているところです。

これからもさまざまな交流を展開させ、WinWinの関係で地域活性化を図っていきます。

### 企画政策課の主な業務

政策の企画・総合調整、行政運営、行政改革、広域連携、市民協働、統計、情報政策など

## 『Hello! Hola! Dia duit! ~ALTの英語コラム~』

### Festivals (お祭) -from Kevin-

ケビン先生より

I love all the festivals in Japan. There aren't many of them in Ireland, our biggest festival is St Patrick's day on March 17th. Everybody dresses in green and goes to watch parades, McDonalds even make a green milkshake for it. Here in Kobayashi though, for me, a festival means good food, good energy and always meeting lots of students who say "hello!".



日本で行われるお祭が私は大好きです。アイルランドではあまりたくさんはありませんが、3月17日に行われるセント・パトリック・デイは一番大きなお祭です。多くの人が緑の衣装を着て、パレードを見に行きます。マクドナルドでさえ緑のミルクシェイクを作ったりします。小林市のお祭という美味しい食べ物があり、活気に満ち溢れ、「hello!」と挨拶をしてくれる多くの生徒たちとのふれあいが私にとっての小林市のお祭です。

## 国際交流員の『メロンばなし』

### クリスマス！

フランスではクリスマスは日本人のお正月のようなイベントだと思います。実家に帰って、家族と過ごす時間です。元々はキリスト教の習慣で、教会でミサに行きました。まだ行く人もいますが、今はだいたいサンタクロースの日になりました。24日の夜は家族と一緒に長時間の夕食を食べます。普通はフォアグラやアヒルのコンフィのような高級品が人気です。そして子どもたちが寝て、その次の日はクリスマスツリーの下にプレゼントがたくさんおいてあります。フランスでは、大人になってもプレゼントをもらいます。

